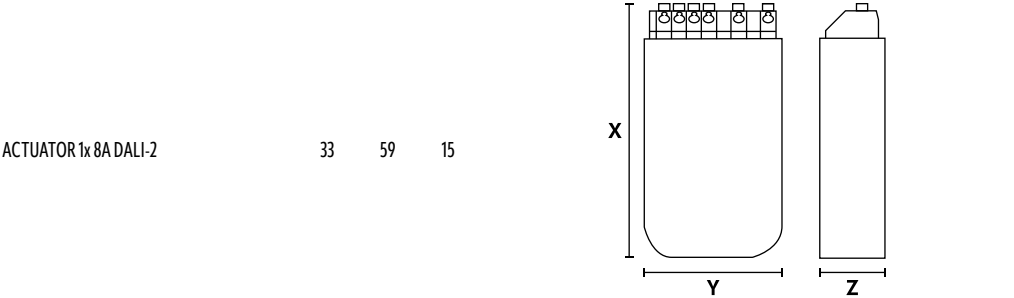


ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02245001

DE EN FR NL DA SV FI NB IT ES PT PL RU

Product type	X	Y	Z
	mm	mm	mm

			
ACTUATOR 1x 8A DALI-2	33	59	15

6 Tekniset tiedot

Virranotto	2,7 mA
Syöksyvirta	Enintään 60 A
Jatkuva virta	Enintään 8 A
Käynnistysmekanismi,	kun ristikytkentää ei ole
Relékontaktin tyyppi	1 NO-liitin
Liitäntätyyppi	Jousitettu riviliitin
Liitäntäkapasiteetti	0,5 ... 1,5 mm²
Liitäntäkapasiteetti holkkien kanssa	0,25 ... 1 mm²
Liitäntäjohtojen kaapelinkuorinnan pituus	8,5 ... 9,5 mm

7 Hävittäminen / takuu

 Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käyttäjän on lain mukaan hävitettävä käytetty laite oikein. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com. Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua. Tuotteiden tekniset tiedot ovat saatavana osoitteessa www.esylux.com/products.

NB KORT INSTRUKSJON

FARE!

Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- Montering kan bare utføres av en elektromonteringstekniker eller en faglært elektriker, som tar hensyn til de landsspesifikke forskriftene
- Følg forskriftene for lavspenningsinstallasjon.
- Slå av nettspenningen før montering/demontering.
- DALI-2-bussstrømforsyningen er ikke en strømforsyning i det beskyttende ekstra lave spenningsområdet.
- μ = kontaktåpningsbredde < 1,2 mm

1 Beregnet bruk

Du finner disse korte instruksjonene på den aktuelle produksiden på www.esylux.com.

DALI-2 bryteraktuator med integrert relékontakt for DALI-2-kommandoer i henhold til IEC 62386-208. 230 V-belastninger kan integreres i et DALI-2-bussystem for å muliggjøre direkte kobling, og kan slås av og på via DALI-2-styreenheten. Et DALI-2-bussystem står for kommunikasjon og forsyner strøm via en DALI-2-aktivert applikasjonstyreenhet (basert på standarden IEC 62386-101/-102).

- Sertifisert i henhold til DALI-2-standarden.
- Kun egnet til lysstyring med en DALI-2-aktivert applikasjonstyreenhet.
- Spenningsforsyning på DALI-2-bussystemet.

Ikke bruk ekstern spenning!

2 Montering

- Installasjon i kommersielt tilgjengelige, innfelte bryterbokser.
- Installasjon i overflatemonterte koblingsbokser.
- Installasjon i enheter med beskyttelsesklasse II.

3 Tilkobling

Koble til som vist i figuren (3.1).

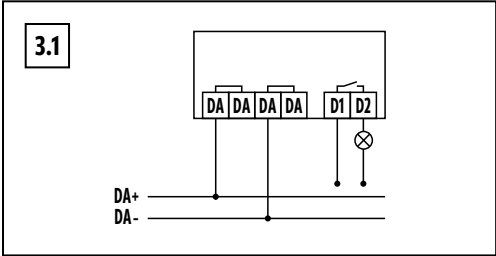
- Standardbetjening

Beskytt installasjonen med egnede sikringer for å hindre at laststrømmen overskrider den maksimale koblingsstrømmen til releet. Enheten er klar til bruk når installasjonen er fullført. Oppstart i spenningsnullgjennomgang.

 DALI-2-terminaler har en dobbeltnivådesign for å gjøre det enkelt å føre bussen gjennom. DALI-2-terminalene kan kobles til uten å kontrollere polariteten. Bussinggangen er beskyttet mot overspenninger.

Ved maksimal lengde (300 m) og maksimal bussbelastning (250 mA) må spenningsfallet over DALI-2-busslinjen ikke overstige 2 V.

DALI-2	IP20		-20 °C ... +60 °C
---------------	-------------	--	--------------------------



3 Collegamento

Collegare come mostrato in figura (3.1).

- Funzionamento standard

Proteggere l'installazione con interruttori automatici idonei per evitare che la corrente di carico superi la corrente di commutazione massima del relé. Al termine dell'installazione, il dispositivo è predisposto all'uso. Avvio in passaggio per lo zero della tensione.

 I terminali DALI-2 presentano un design a doppio livello per facilitare il passaggio del bus. I terminali DALI-2 possono essere collegati senza verificare la polarità. L'ingresso del bus è protetto dalle sovratensioni.

Alla massima lunghezza (300 m) e al massimo carico del bus (250 mA), la caduta di tensione sulla linea bus DALI-2 non deve superare i 2 V.

DA	Tensione bus DALI-2	D1	Contatto relé flottante
DA	Tensione bus DALI-2	D2	Contatto relé flottante

4 Messa in funzione

La messa in funzione viene eseguita in conformità allo standard DALI-2 applicabile. Inserire la tensione bus DALI-2.

5 Impostazioni

Il dispositivo è parametrizzato e controllato solo tramite l'application controller ESYLUX.

6 Dati tecnici

Consumo energetico	2,7 mA
Corrente di spunto	max. 60 A
Corrente continua	max. 8 A
Meccanismo di avvio	in passaggio per lo zero
Tipo di contatto relé	1 contatto NO
Tipo di connessione	Terminale a molla
Capacità di collegamento	0,5 ... 1,5 mm²
Capacità di collegamento con boccole	0,25 ... 1 mm²
Lunghezza di spellatura dei fili di collegamento	8,5 ... 9,5 mm

7 Smaltimento / Garanzia

 Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. I proprietari sono tenuti per legge a smaltire correttamente i dispositivi usati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com.

Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

Dati tecnici per i prodotti all'indirizzo www.esylux.com/products.

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

¡PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Solo instaladores eléctricos o electricistas profesionales deben realizar la instalación de conformidad con las normativas específicas del país.
- Respete la normativa de instalaciones eléctricas de baja tensión.
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
- La fuente de alimentación del bus DALI-2 no es una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (SELV).
- μ = ancho de apertura de los contactos < 1,2 mm

1 Utilización reglamentaria

Este manual de instrucciones se puede encontrar en la página del producto correspondiente, en www.esylux.com.

Actuador de conmutación DALI-2 con contacto de relé integrado para comandos DALI-2 de acuerdo con la norma IEC 62386-208. Las cargas de 230 V se pueden integrar en un sistema de bus DALI-2 que permite su conmutación directa, y se pueden activar y desactivar mediante la unidad de control DALI-2. La comunicación y la alimentación eléctrica se realizan a través de un sistema de bus DALI-2 mediante la conexión a un controlador de aplicaciones compatible con DALI-2 (de acuerdo con la norma IEC 62386-101/-102).

- Certificado conforme a DALI-2.
- Adecuado únicamente para el control de la iluminación con un controlador de aplicaciones compatible con DALI-2.
- Tensión de alimentación en el sistema de bus DALI-2.

No utilizar tensión externa.

2 Montaje

- Montaje en cajas eléctricas empotradas disponibles en el mercado.
- Montaje en cajas de conexiones de montaje superficial.
- Montaje en dispositivos con clase de protección II.

3 Conexión

La conexión se realiza conforme a la figura (3.1).

- Funcionamiento estándar

Proteja la instalación con disyuntores adecuados para evitar que la corriente de la carga supere la corriente de conmutación máxima del relé. El dispositivo estará listo para su uso una vez finalizada la

instalación. Arránquelo en el cruce por cero de la tensión.

 Los terminales DALI-2 tienen un diseño de doble nivel para que sea más fácil conectar el bus a través de ellos. Los terminales DALI-2 se pueden conectar sin comprobar la polaridad. La entrada del bus está protegida contra sobretensiones.

Con la longitud máxima (300 m) y la carga máxima del bus (250 mA), la caída de tensión en la línea del bus DALI-2 no debe superar los 2 V.

DA	Tensión del bus DALI-2	D1	Contacto de relé flotante
DA	Tensión del bus DALI-2	D2	Contacto de relé flotante

4 Puesta en marcha

La puesta en marcha debe llevarse a cabo de acuerdo con la norma DALI-2 aplicable. Active la tensión del bus DALI-2.

5 Ajustes

La parametrización y el control del dispositivo se realizan exclusivamente a través del controlador de aplicaciones de ESYLUX.

6 Características técnicas

Consumo de corriente	2,7 mA
Corriente de arranque	Máx. 60 A
Corriente continua	Máx. 8 A
Mecanismo de arranque	En cruce por cero
Tipo de contacto de relé	1 contacto NO
Tipo de conexión	Terminal de resorte
Capacidad de conexión	0,5-1,5 mm²
Capacidad de conexión con casquillos	0,25-1 mm²
Longitud de pelado de los cables de conexión	8,5-9,5 mm

7 Eliminación / garantía

 Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad.

Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com. Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos. Datos técnicos de los productos en www.esylux.com/products.

PT BREVES INSTRUÇÕES

PERIGO!

Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

- A instalação apenas pode ser realizada por um técnico de instalações elétricas ou por um electricista qualificado, tendo em conta os regulamentos específicos do país.
- Cumpra os regulamentos de instalação de baixa tensão.
- Desligue a tensão de rede elétrica antes da montagem/desmontagem.
- A fonte de alimentação de barramento DALI-2 não é uma fonte de alimentação de segurança de tensão extra baixa (SELV).
- μ = largura da abertura do contacto < 1,2 mm

1 Utilização prevista

Estas breves instruções estão disponíveis na página do produto relevante em www.esylux.com.

Actuador do interruptor DALI-2 com contacto de relé integrado para comandos DALI-2 em conformidade com a norma IEC 62386-208. As cargas de 230 V podem ser integradas num sistema de barramento DALI-2 para permitir a comutação directa e podem ser ligadas e desligadas através da unidade de controlo DALI-2. Um sistema de barramento DALI-2 fornece comunicação e energia através de um controlador de aplicação compatível com DALI-2 (com base na norma IEC 62386-101/-102).

- Certificado em conformidade com a norma DALI-2.
- Apenas adequado para controlo de luz com um controlador de aplicação compatível com DALI-2.
- Tensão de alimentação no sistema de barramento DALI-2.

Não utilizar tensão externa!

2 Instalação

- Instalação em caixas de interruptores de montagem embutida disponíveis no mercado.
- Instalação em caixas de ligação de montagem saliente.
- Instalação em dispositivos com classe de protecção II.

3 Ligação

Efectue a ligação conforme ilustrado na rysunku (3.1).

- Funcionamento padrão

Proteja a instalação com disjuntores adequados para evitar que a corrente de carga exceda a corrente de comutação máxima do relé. O dispositivo está pronto a ser utilizado assim que a instalação estiver concluída.

Arranque na passagem por zero da tensão.

 Os terminais DALI-2 têm um design de dois níveis para facilitar a passagem do barramento. Os terminais DALI-2 podem ser ligados sem verificar a polaridade. A entrada do barramento está protegida contra sobretensões.

No comprimento máximo (300 m) e na carga máxima do barramento (250 mA), a queda de tensão ao longo da linha de barramento DALI-2 não deve exceder os 2 V.

DA	Tensão do barramento DALI-2	D1	Contacto de relé fluatante
DA	Tensão do barramento DALI-2	D2	Contacto de relé fluatante

4 Colocação em funcionamento

A colocação em funcionamento é realizada de acordo com a norma DALI-2 aplicável. Ligue a tensão do barramento DALI-2.

3 Definições

O dispositivo é parametrizado e controlado apenas através do controlador de aplicação ESYLUX.

6 Dados técnicos

Consumo de energia	2,7 mA
Corrente de entrada	máx. 60 A
Corrente contínua	máx. 8 A
Mecanismo de arranque	na passagem por zero
Tipo de contacto do relé	1 contacto NO
Tipo de ligação	Terminal accionado por retorno de mola
Capacidade de ligação	0,5 ... 1,5 mm²
Capacidade de ligação com casquilhos	0,25 ... 1 mm²
Comprimento de descarnagem dos fios de ligação	8,5 ... 9,5 mm

7 Eliminação / garantia

 Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Mais informações disponíveis na Câmara Municipal local.

Garantia do fabricante ESYLUX em www.esylux.com. As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Dados técnicos dos produtos em www.esylux.com/products.

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przestrzegaj przepisów instalacyjnych dla wyposażenia niskonapięciowego.
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Zasilanie magistrali DALI-2 nie jest układem zasilania o bardzo niskim napięciu bezpiecznym (SELV).
- μ = szerokość rozwarcia styków <1,2 mm

1 Przeznaczenie

Skrócone instrukcje można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.com.

Aktuator przełącznika DALI-2 ze zintegrowanym stykiem przełącznikowym do obsługi poleceń DALI-2 zgodnie z normą IEC 62386-208. Odbiorniki 230 V można zintegrować z systemem magistrali DALI-2, aby umożliwić bezpośrednie przełączenie, a także włączenie i wyłączenie za pomocą modułu sterującego DALI-2. System magistrali DALI-2 zapewnia komunikację i zasilanie za pośrednictwem sterownika aplikacji z obsługą DALI-2 (zgodnie z normą IEC 62386-101/-102).

- Certyfikowany zgodnie z normą DALI-2.
- Odpowiedni wyłącznie do sterowania oświetleniem za pośrednictwem sterownika aplikacji z obsługą DALI-2.
- Napięcie zasilania w systemie magistrali DALI-2.

Nie używać napięcia zewnętrznego!

2 Instalacja

- Montaż w ogólnie dostępnych, podtynkowych skrzynkach sterowniczych.
- Montaż w natynkowych puszkach przyłączeniowych.
- Montaż w urządzeniach o klasie ochrony II.

3 Podłączenie

Podłączyć w sposób przedstawiony na rysunku (3.1).

- Działanie standardowe

Zabezpieczyć instalację za pomocą odpowiednich wyłączników obwodu, aby zapobiec przekroczeniu przez prąd obciążenia maksymalnego prądu przełączania przełącznika. Po zakończeniu instalacji urządzenie jest gotowe do działania. Rozruch przy przejściu przez zero napięcia.

 Zaciski DALI-2 mają dwupoziomową konstrukcję, która umożliwia zapęlenie magistrali. Zaciski DALI-2 można podłączyć bez sprawdzania biegunowości. Wejście magistrali jest zabezpieczone przed przepięciami.

Przy maksymalnej długości (300 m) i maksymalnym obciążeniu magistrali (250 mA) spadek napięcia na linii magistrali DALI-2 nie może przekraczać 2 V.

DA	Napięcie magistrali DALI-2	D1	Bezpotencjałowy styk przekaźnika
DA	Napięcie magistrali DALI-2	D2	Bezpotencjałowy styk przekaźnika

4 Przekazanie do eksploatacji

Przekazanie do eksploatacji odbywa się zgodnie z odpowiednią normą DALI-2. Włączyć napięcie magistrali DALI-2.

5 Ustawienia

Urządzenie jest parametryzowane i sterowane wyłącznie za pośrednictwem sterownika aplikacji ESYLUX.

6 Dane techniczne

Pobór mocy	2,7 mA
Prąd rozruchowy	maks. 60 A
Prąd ciągły	maks. 8 A
Mechanizm uruchamiania	w przejściu przez zero
Typ styku przekaźnika	1 styk zwiny
Typ połączenia	Zacisk sprężynowy
Zakres połączenia	0,5 ... 1,5 mm²
Zakres połączenia z nasadkami	0,25 ... 1 mm²
Długość ściąganej izolacji przewodów połączeniowych	8,5 ... 9,5 mm

7 Utylizacja / gwarancja

 Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja producenta ESYLUX na stronie www.esylux.com. Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie. Dane techniczne produktów na stronie www.esylux.com/products.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Монтаж должен выполняться только электромонтажниками или квалифицированными электриками с соблюдением местных предписаний.
- Соблюдайте требования по монтажу низковольтного оборудования.
- Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
- Напряжение источника питания шины DALI-2 не является безопасным сверхнизким напряжением (БСНН).
- μ = величина зазора между разомкнутыми контактами < 1,2 мм

1 Использование по назначению

Эти краткие инструкции доступны на странице соответствующего изделия на сайте www.esylux.com.

Исполнительный элемент DALI-2 со встроенным контактом реле для команд DALI-2 в соответствии с IEC 62386-208. Прирузки 230 В можно интегрировать в систему шин DALI-2 для прямого управления, включая и выключать с помощью блока управления DALI-2. Система шин DALI-2 обеспечивает обмен данными и подачу питания через контроллер приложения, поддерживающий протокол DALI-2 (в соответствии со стандартом IEC 62386-101/-102).

- Сертифицирован по стандарту DALI-2.
- Подходит для управления освещением только с контроллером приложения, поддерживающим протокол DALI-2.
- Подача питания через систему шин DALI-2.

Не использовать внешние источники питания!

2 Монтаж

- Монтаж в стандартных коробках для скрытого монтажа.
- Открытый монтаж в распределительных коробках.
- Монтаж в устройствах с классом защиты II.

3 Подключение</